

俄国史译丛 · 社会

Серия переводов книг по истории России

19 世纪的俄国：城市化与社会生活

*Город и городская жизнь в России XIX столетия:
Социальные и культурные аспекты.*

[俄] 利·瓦·科什曼 / 著

Л.В. Кошман

张广翔 邓沛勇 / 译

邓沛勇 / 校对



社会科学文献出版社
SOCIAL SCIENCES ACADEMIC PRESS (CHINA)

19 世纪的俄国：城市化与社会生活

[俄] 利·瓦·科什曼 / 著

Л.В. Кошман

张广翔 邓沛勇 / 译

邓沛勇 / 校对



社会科学文献出版社
SOCIAL SCIENCES ACADEMIC PRESS (CHINA)

图书在版编目(CIP)数据

19 世纪的俄国：城市化与社会生活 / (俄罗斯) 利·瓦·科什曼著；张广翔，邓沛勇译. -- 北京：社会科学文献出版社，2018.4

(俄国史译丛)

ISBN 978-7-5201-2114-9

I. ①1… II. ①利… ②张… ③邓… III. ①城市史-俄罗斯-19 世纪 IV. ①K512.9

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2017) 第 324876 号

· 俄国史译丛 ·

19 世纪的俄国：城市化与社会生活

著 者 / [俄罗斯] 利·瓦·科什曼

译 者 / 张广翔 邓沛勇

校 对 / 邓沛勇

出 版 人 / 谢寿光

项目统筹 / 恽 薇 高 雁

责任编辑 / 王楠楠

出 版 / 社会科学文献出版社·经济与管理分社 (010) 59367226

地址：北京市北三环中路甲 29 号院华龙大厦 邮编：100029

网址：www.ssap.com.cn

发 行 / 市场营销中心 (010) 59367081 59367018

印 装 / 三河市东方印刷有限公司

规 格 / 开 本：787mm × 1092mm 1/16

印 张：19.75 字 数：300 千字

版 次 / 2018 年 4 月第 1 版 2018 年 4 月第 1 次印刷

书 号 / ISBN 978-7-5201-2114-9

著作权合同 / 图字 01-2017-4441 号

登 记 号

定 价 / 108.00 元

本书如有印装质量问题，请与读者服务中心 (010-59367028) 联系

 版权所有 翻印必究

о с с и я

*Город и городская жизнь в России XIX столетия:
Социальные и культурные аспекты.*

Город и городская жизнь в России XIX столетия:

Социальные и культурные аспекты.

© Российская политическая энциклопедия(РОССПЭН)

© Кошман Л.В.,2008

本书根据俄罗斯政治百科全书出版社 2008 年版本译出

俄国史译丛编委会

主 编 张广翔

副主编 卡尔波夫 (С. П. Карпов) 钟建平 许金秋

委 员 杜奇科夫 (И. И. Тучков) 鲍罗德金 (Л. И. Бородкин)

姚 海 黄立弗 鲍里索夫 (Н. С. Борисов) 张盛发

戈里科夫 (А. Г. Голиков) 科兹罗娃 (Н. В. Козлова)

刘玉宝 戴桂菊

著者简介

利·瓦·科什曼 (Л. В. Кошман) 历史学博士，莫斯科大学历史系教授，莫斯科大学历史文化研究所所长，主要研究领域为俄国文化史，19 世纪至 20 世纪初俄国社会文化和法律问题、市民史。

译者简介

张广翔 历史学博士，吉林大学东北亚研究院教授，博士生导师。

邓沛勇 历史学博士，贵州师范大学历史与政治学院副教授。

总 序

我们之所以组织翻译这套“俄国史译丛”，一是由于我们长期从事俄国史研究，深感国内俄国史方面的研究严重滞后，远远满足不了国内学界的需要，而且国内学者翻译俄罗斯史学家的相关著述过少，不利于我们了解、吸纳和借鉴俄罗斯学者有代表性的成果。有选择地翻译数十册俄国史方面的著作，既是我们深入学习和理解俄国史的过程，还是鞭策我们不断进取的过程，培养人才和锻炼队伍的过程，也是为国内俄国史研究添砖加瓦的过程。

二是由于吉林大学俄国史研究团队（以下简称我们团队）与俄罗斯史学家的交往十分密切，团队成员都有赴俄进修或攻读学位的机会，每年都有多次赴俄参加学术会议，每年请2~3位俄罗斯史学家来校讲学。我们与莫斯科大学历史系、俄罗斯科学院俄国史研究所、世界史所、俄罗斯科学院圣彼得堡历史所、俄罗斯科学院乌拉尔分院历史与考古所等单位学术联系频繁，有能力、有机会与俄学者交流译书之事，能最大限度地得到俄同行的理解和支持。以前我们翻译鲍里斯·尼古拉耶维奇·米罗诺夫的著作时就得到了其真诚帮助，此次又得到了莫大历史系的大力支持，而这是我们顺利无偿取得系列书的外文版权的重要条件。舍此，“俄国史译丛”工作无从谈起。

三是由于我们团队得到了吉林大学校长李元元、党委书记杨振斌、学校职能部门和东北亚研究院的鼎力支持和帮助。2015年5月5日李元元校长访问莫大期间，与莫大校长萨多夫尼奇（В. А. Садовничий）院士，俄罗斯科学院院士、莫大历史系主任卡尔波夫教授，莫大历史系副主任鲍罗德金教授等就加强两校学术合作与交流达成重要共识，李元元校长明确表示吉林大

学将大力扶植俄国史研究，为我方翻译莫大学者的著作提供充足的经费支持。萨多夫尼奇校长非常欣赏吉林大学的举措，责成莫大历史系全力配合我方的相关工作。吉林大学主管文科科研的副校长吴振武教授，社科处霍志刚处长非常重视我们团队与莫大历史系的合作，2015年尽管经费很紧张，还是为我们提供了一定的科研经费。2016年又为我们提供了一定经费。这一经费支持将持续若干年。

我们团队所在的东北亚研究院建院伊始，就尽一切可能扶持我们团队的发展。现任院长于潇教授上任以来3年时间里，一直关怀、鼓励和帮助我们团队，一直鼓励我们不仅立足国内，而且要不断与俄罗斯同行开展各种合作与交流，不断扩大我们团队在国内外的影响。在2015年我们团队与莫大历史系新一轮合作中，于潇院长积极帮助我们协调校内有关职能部门，与我们一起起草吉林大学东北亚研究院与莫斯科大学历史系合作方案（2015~2020年），获得了学校的支持。2015年11月16日，于潇院长与来访的莫大历史系主任卡尔波夫院士签署了《吉林大学东北亚研究院与莫斯科大学历史系合作方案（2015~2020年）》，两校学术合作与交流进入了新阶段，其中，我们团队拟4年内翻译莫大学者30种左右学术著作的工作正式启动。学校职能部门和东北亚研究院的大力支持是我们团队翻译出版“俄国史译丛”的根本保障。于潇院长为我们团队补充人员和提供一定的经费使我们更有信心完成上述任务。

2016年7月5日，吉林大学党委书记杨振斌教授率团参加在莫斯科大学举办的中俄大学校长峰会，于潇院长和张广翔等随团参加，会议期间，杨振斌书记与莫大校长萨多夫尼奇院士签署了吉林大学与莫大共建历史学中心的协议。会后莫大历史系学术委员会主任卡尔波夫院士，莫大历史系主任杜奇科夫（И. И. Тучков）教授（2015年11月底任莫大历史系主任），莫大历史系副主任鲍罗德金教授陪同杨振斌书记一行拜访了莫大校长萨多夫尼奇院士，双方围绕共建历史学中心进行了深入的探讨，有力地助推了我们团队翻译莫大历史系学者学术著作一事。

四是由于我们团队同莫大历史系长期的学术联系。我们团队与莫大历史

系交往渊源很深，李春隆教授、崔志宏副教授于莫大历史系攻读了副博士学位，张广翔教授、雷丽平教授和杨翠红教授在莫大历史系进修，其中张广翔教授三度在该系进修。与该系鲍维金教授、费多罗夫教授、卡尔波夫院士、米洛夫院士、库库什金院士、鲍罗德金教授、谢伦斯卡雅教授、伊兹梅斯杰耶娃教授、戈里科夫教授、科什曼教授等结下了深厚的友谊。莫大历史系为我们团队的成长倾注了大量的心血。卡尔波夫院士、米洛夫院士、鲍罗德金教授、谢伦斯卡雅教授、伊兹梅斯杰耶娃教授、科什曼教授和戈尔斯科娃副教授前来我校讲授俄国史专题，开拓了我们团队及俄国史方向硕士生和博士生的视野。卡尔波夫院士、米洛夫院士和鲍罗德金教授被我校聘为名誉教授，他们经常为我们团队的发展献计献策。莫大历史系的学者还经常向我们馈赠俄国史方面的著作。正是由于双方有这样的合作基础，在选择翻译的书目方面，很容易沟通。尤其是双方商定拟翻译的30种左右的莫大历史系学者著作，需要无偿转让版权，在这方面，莫大历史系从系主任到所涉及的作者，克服一切困难帮助我们解决关键问题。

五是由于我们团队有一支年富力强的队伍，既懂俄语，又有俄国史方面的基础，进取心强，甘于坐冷板凳。学校层面和学院层面一直重视俄国史研究团队的建设，一直注意及时吸纳新生力量，使我们团队人员年龄结构合理，后备有人，有效避免了俄国史研究队伍青黄不接、后继无人的问题。我们在培养后备人才方面颇有心得，严格要求俄国史方向硕士生和博士生，以阅读和翻译俄国史专业书籍为必修课，硕士学位论文和博士学位论文必须使用俄文文献为主，研究生从一入学就加强这方面的训练，效果很好：培养了一批俄语非常好，专业基础扎实，后劲足，崭露头角的好苗子。我们在组织力量翻译米罗诺夫所著的《俄国社会史》《帝俄时代生活史》方面，以及在中文刊物上发表的70多篇俄罗斯学者论文的译文，都为我们承担“俄国史译丛”的翻译工作积累了宝贵的经验，锻炼了队伍。

译者队伍长期共事，彼此熟悉，容易合作，便于商量和沟通。我们深知高质量地翻译这些著作绝非易事，需要认真再认真，反复斟酌，不得有半点的马虎和粗心大意。我们翻译的这些俄国史著作，既有俄国经济史、社会

史、城市史、政治史，还有文化史和史学理论，以专题研究为主，覆盖的问题方方面面，有很多我们不懂的问题，需要潜心翻译。我们的翻译团队将定期碰头，利用群体的智慧解决共同面对的问题，单个人所无法解决的问题，以及人名、地名、术语统一的问题。更为重要的是，译者将分别与相关作者直接联系，经常就各自遇到的问题用电子邮件向作者请教，我们还将根据翻译进度，有计划地邀请部分作者来我校共商译书过程中遇到的各种问题，尽可能地减少遗憾。

我们翻译的“俄国史译丛”能够顺利进行，离不开吉林大学校领导、社科处和国际合作与交流处、东北亚研究院领导的坚定支持和可靠后援；莫大历史系上下共襄此举，化解了很多合作路上的难题，将此举视为我们共同的事业；社会科学文献出版社的恽薇、高雁等相关人员将此举视为我们共同的任务，尽可能地替我们着想，我们之间的合作将更为愉快、更有成效。我们唯有竭尽全力将“俄国史译丛”视为学术生命，像爱护眼睛一样呵护它、珍惜它，这项工作才有可能做好，才无愧于各方的信任和期待，才能为中国的俄国史研究的进步添砖加瓦。

上述所言与诸位译者共勉。

吉林大学东北亚研究院

张广翔

2016年7月22日

目 录

绪 论	001
第一章 资本主义时期和新时期城市：经济和文化空间的形成	028
第一节 新时期城市的典型特征：	
城市形成过程中政治因素的影响	028
第二节 城市基础设施建设和发展	042
第三节 城市社会文化环境	080
第四节 19 世纪末俄国是否实现了都市化	120
第二章 俄国城市中被遗忘的阶层——市民阶层	128
第一节 市民——城市中的中等人	133
第二节 社会流动性——充实市民阶层的源泉	137
第三节 市民的法律地位	145
第四节 市民的社会生活	155
第五节 市民的文化水平和社会活动	173
第六节 市民的家庭生活方式和价值观	183

第三章 市民阶层的职业教育及其影响.....	202
第一节 19 世纪上半叶俄国职业教育状况	204
第二节 1860 ~ 1870 年俄国职业教育状况	222
第三节 俄国工业教育系统形成.....	240
第四章 俄国通信系统.....	266
第一节 邮局.....	267
第二节 电报和电话.....	286
结 论.....	294
附 件.....	297
译后记.....	303

绪 论

城市是当时文化生活最有价值的表现形式。

Н. И. 安茨菲洛夫

一定程度而言，19世纪俄国城市处于村镇包围之中，但其规模却明显大于农业村镇。城市是文化、教育、生活的中心，在俄国社会文化史中的作用不容忽视。城市经济、人口状况和社会结构都与周围村镇密切相关。新时期城市产生和发展首先与政权息息相关，其行政作用是首要关注对象。19世纪的著名社会活动家 Н. А. 米留金曾指出：“城市是政府所在地……其行政功能加速了新城市的诞生。”

19世纪，Н. П. 奥加列夫也指出：“大部分城市……都是政府管理居民的行政中心，城市按照政府指令设置……这些行政指令使一部分村庄转化为城市，农民也随之转化为市民。”莫斯科大学历史系教授 М. П. 波加金在下诺夫哥罗德旅行札记中写道：“俄国城市是什么样的呢？是政府殖民地，最初城市，如基辅、下诺夫哥罗德、斯摩棱斯克都是贸易中心。”^①

改革后时代的人也继续强调俄国城市的这一特征。1880年末，民主党人、社会评论家 Н. В. 什尔库诺夫指出：“迄今为止，俄国每个城市或多或

① Милютин Н. А. Числогородских и земледельческих поселений в России//Сб статистических сведений о России Кн. I. СПб., 1851. С. 29, 231; Огарев Н. П. Избранные произведения М., 1952. Т. I. С. 677; Погодин М. П. Нижний Дорожные записки//Москвитянин. 1841. №9. С. 287.

少存在一些大贵族……他们是城市的权力中心。”^① 对于资本主义时期的城市，民粹派政论家仍持这种观点，这也深刻反映出俄国当时的社会发展之争，民粹派学者完全否定农民在社会发展潮流中的重要作用。

一些俄国作家不喜欢城市，他们的观点与斯拉夫主义者的观点类似。Ф. М. 德斯托夫斯基首先看到的是城市中“人民颓丧”“工厂腐化”的现象。斯拉夫主义者 В. П. 克列耶夫在收集俄国诗篇时写道：“城市风气影响农村日常生活的现象随处可见……歌曲特征被曲解、以前艺术的深度和美妙被庸俗所替代，道德败坏随处可见。”^②

如今俄国的历史文献大多是对俄国历史的概述性描写，主要是按照其范围、年代顺序进行搜罗比勘和爬梳整理，从而清晰地展现出历史发展进程中历史事件的影响，诸多要素至关重要，它们经过了长期的历史和文化洗礼。对此可摘引 С. М. 索罗维耶夫的一段话，他在暮年写道：“只有真正具备具体而宏伟目标的大规模社会运动才能把学者从偏见中解救出来，才能挽救因贫困而处于绝境中的人。”^③



图 0-1 19 世纪末伊万诺沃—沃兹涅谢斯克波克洛夫斯克大街

① Шелгунов Н. В. *Очерки русской жизни*. СПб., 1895. С. 73.

② *Песни, собранные П. Киреевским. Новая серия*. Вып. I. М., 1911. С. 35.

③ Соловьев С. М. *Избранные труды. Записки*. М., 1983. С. 265.

研究 19 世纪的俄国城市，从社会和文化角度探析城市生活，必须揆诸社会历史文献，探究城市社会文化问题，了解社会经济结构中城市的功能和作用。

城市文化犹如科学问题，与文化功能研究密切相连，同时应对比城市的社会和传统文化，其中最为重要的手段之一是使用系统化方法对城市进行全面研究，该研究并不是对各个领域简单的概括和总结，而是通过规定方式和手段进行系统化研究。理解文化，首先要搞清其社会功能，以及在此过程中的影响因素。文化的重要性在于对文化的生产、分布及其价值的需求切切实实地存在于社会之中，尤其表现在对社会生活的文学创作方面。

因此，文化是社会进步的指标之一，它能体现人类生活的需求和机遇，以及道德、政治标准、教育和法律的自觉性。

新时期（17 世纪末 18 世纪初），在历史研究中文化的特点是文化生活领域逐渐扩宽，特别是新文化（科学、文学、绘画和音乐）、教育和文化系统陆续萌生和发展。可以说，这一时期人类对周围世界的认知逐步拓宽，这与其教育文化优势密切相关（从心理学角度解释为，认知概念逐步加强，认知开始变得更为多维和多样性）。

系统功能法是文化研究的新方式。最近 10 年内，诸多研究部门开始关注该研究方法，如莫斯科大学历史文化系俄罗斯文化研究实验室、（洛特玛尼）莫斯科-塔尔图学术研究中心、俄罗斯联邦文化学研究所的俄罗斯城市历史文化研究实验室。

将系统功能法运用到社会文化研究领域之中，可以更准确地确定精神文化生活中的饱和度和多样性。其特征是既有文化的革新，又保持着传统文化的特征。文化功能机制是文化环境系统建立的重要因素，诸如学校、文化-教育机构、书籍、期刊、文化信息系统。俄罗斯哲学家 Г. П. 费德托夫认为，文化是指整体的环境，“作为一个有机体，它若分化成若干毫无联系的成分，那无论是碎片，还是块状的，都不能被视为文化”。Д. С. 里哈切夫曾写道：“文化是一个完整的环境氛围，它不但具有一定的广度，而且要具

有一定的深度。”^①

19世纪的文化是各种社会群体亚文化的组合。П. И. 基列耶夫斯基指出：“俄罗斯帝国是具有多层次生活方式的国家。”^② 俄罗斯文化的生成过程缺少广大中间文化阶层的参与，其有利之处在于它形成了一种张力，即知识分子意识到要追求变革，但在很多方面保留了农民和市民传统的生活方式。在大改革时期这些因素逐渐被消除，这一点在民主文化发展过程中表现得尤为突出。

正因如此，19世纪，各种社会团体逐渐打破了精神禁锢，开始了艺术和文化多样性对话。在各级别城市和农村中各种亚文化相互影响，不断融合，促进了俄罗斯民族文化的发展。

在文化发展中城市的作用至关重要。19世纪俄国城市文化逐步多样化。一方面，城市是官僚制度的支柱，也是本地区的政权所在地。因此，文化是官方生活的有机组成部分，这点十分正常。另一方面，城市又是文化形成和发展的中心。这里拥有文化和教育机构以及新知识传播组织，形成了一个文化信息系统，促进了文化一体化进程。Н. П. 安奇费洛夫指出：“宗教、知识、艺术领域的所有文化都产生于城市之中。” Н. А. 洛热卡夫也指出了文化的重要功能，他写道：“我们的大学、图书馆、科学院、艺术博物馆、剧院、图书馆成为城市赖以生存的土壤……这不意味科学和艺术只能在城市中产生，但毫无疑问，没有城市的发展就不可能有文化的繁荣。”^③

А. Ф. 洛谢夫曾研究文艺复兴时期的俄国城市，他指出：“在文化领域城市具有重要意义，它具有与中世纪时期不一样的传统文化，文化逐渐系统化，这是所有文化发展的内在逻辑。”^④ 很显然，这可能导致俄国城市的新纪元。Н. И. 纳杰热吉尼在研究俄国城市时也提出类似看法：“暂时在我们

① Федотов Г. П. Судьба и грехи России. Т. 2. СПб., 1992. С. 207 – 208; Лихачев Д. С. Избранные мысли о жизни, истории, культуре. М., 2006. С. 93.

② Цит. по: Гиляров-Платонов Н. П. Из пережитого. Ч. 1. М., 1886. С. V.

③ Анциферов Н. П. Пути изучения города как социального организма. Л., 1926. С. 9; Рожков Н. А. Город и деревня в русской истории. СПб., 1913. С. 120.

④ Лосев А. Ф. Эстетика возрождения. М., 1978. С. 18.